



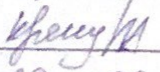
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

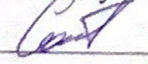
СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Л.А. Короглу  
« 30 » 08 20 21 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

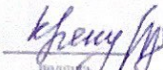
 З.М. Сагтарова  
« 30 » 08 20 21 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ФТД.В.02 «Османско-турецкий язык»**


направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин  
(крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)»  
факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2021


Рабочая программа дисциплины ФТД.В.02 «Османско-турецкий язык» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 0.

Составитель  
рабочей программы  И.А. Короглу, доц.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры  
крымскотатарского и турецкого языкознания  
от 24.08 20 21 г. протокол № 1

Заведующий кафедрой  З.М. Саттарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета  
истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы  
от 30.08 20 21 г., протокол № 1

Председатель УМК  Г.Р. Мамбетова

**1. Рабочая программа дисциплины ФТД.В.02 «Османско-турецкий язык» для бакалавриата направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)».**

**2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

### **2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)**

#### ***Цель дисциплины (модуля):***

– ознакомить обучающихся с историей формирования и основами османско-турецкого языка; обучить арабскому письму и чтению арабографических текстов; углубить знания в области грамматики османско-турецкого языка; объяснить особенностям морфологии, лексики, орфографии и пунктуации османско-турецкого языка.

#### ***Учебные задачи дисциплины (модуля):***

- обучить чтению рукописных арабографических текстов XV–XX вв. на старотурецком языке;
- обучить чтению старопечатных арабографических текстов XIX–XX вв. на старотурецком языке;
- обучить принципам транскрибирования и транслитерирования названных текстов;
- обучить письму на арабской графике.

### **2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

ОПК-2 - способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации

ПК-2 - способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- историю старотурецкого языка, историю возникновения арабского письма и принятия его тюркскими народами;
- основные правила орфографии, действовавшие в османско-турецком языке;
- особенности грамматики османского языка в XV–XX вв.;
- основные каллиграфические почерки;
- связь арабского письма с тюркской культурой.

#### **Уметь:**

- читать рукописные арабографичные тексты XV–XX вв. на старотурецком языке;
- читать старопечатные арабографичные тексты XIX–XX вв. на старотурецком языке;
- транскрибировать и транслитерировать названные тексты;
- транскрибировать и транслитерировать тексты со старотурецкого языка на современный турецкий язык при помощи словарей;
- копировать и воспроизводить арабографичные тексты, писать на арабской графике.

#### **Владеть:**

- демонстрировать способность и готовность: писать и читать арабографичные османско-турецкие тексты; работать с источниками по османско-турецкому языку;
- навыками транскрипции и транслитерации старотурецких текстов;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями старотурецкого языка;
- основными приемами аннотирования, реферирования и перевода

### **3. Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина ФТД.В.02 «Османско-турецкий язык» относится к факультативным дисциплинам учебного плана.

### **4. Объем дисциплины (модуля)**

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	Прак т.за н.	сем. зан.	ИЗ		
5	36	1	18	4		14			18	За
Итого по ОФО	36	1	18	4		14			18	
5	36	1	18	4		14			14	За (4 ч.)
Итого по ЗФО	36	1	18	4		14			14	4

**5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)**

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов				Форма текущего контроля
	очная форма		заочная форма		
	сего	в том, числе	сего	в том, числе	

1	Ә	л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	Ә	л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	*
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
<b>Тема</b>															
Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi.	5	1		2			2	5	1		2			2	устный опрос
Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi	5	1		2			2	5	1		2			2	контрольная работа
Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri	6	1		2			3	5	1		2			2	устный опрос
Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi	5			2			3	4			2			2	устный опрос
Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi	5			2			3	4			2			2	устный опрос
Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi	6	1		2			3	5	1		2			2	устный опрос
Osmanlı türkçesinde edevat	4			2			2	4			2			2	устный опрос
<b>Всего часов дисциплине</b>	36	4		14			18	32	4		14			14	
часов на контроль										4					

### 5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi. <i>Основные вопросы:</i> Алфавеси. Harflerin çeşitleri, özellikleri. Sesli ve sessiz harfler. Harekeler.	Акт.	1	1
2.	Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> İsm-i has, ism-i cınıs, mufred, mucerred, isim	Акт./ Интеракт.	1	1
3.	Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri <i>Основные вопросы:</i> Türki izafet. Farsi izafet. Arabi izafet.	Акт.	1	1
4.	Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi	Акт.	1	1

	<i>Основные вопросы:</i> Masdar, fiil zamanları: mazi, hal, istikbal. Yardımcı fiil			
	<b>Итого</b>		<b>4</b>	<b>4</b>

## 5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия и вырабатываемые компетенции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabeti. <i>Основные вопросы:</i> Alfabe. Harflerin çeşitleri, özellikleri. Sesli ve sessiz harfler. Harekeler.	Акт.	2	2
2.	Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> İsm-i has, ism-i cıms,mufred, mucerred, isim	Акт.	2	2
3.	Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri <i>Основные вопросы:</i> Muzaf, muzafun ileyh, izafet-i lamie, izafet-i beyaniye.	Акт.	2	2
4.	Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Mevsuf, sıfat-ı semaye, sıfat-ı kıyasiye.	Акт.	2	2
5.	Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Zamir-i şahsi, zamir-i izafi, zamir-i nisbi, zamir-i fiili, zamir-i vasfi.	Акт.	2	2
6.	Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Masdar, fiil zamanları: mazi, hal, istikbal. Yardımcı fiil	Акт.	2	2
7.	Osmanlı türkçesinde edevat <i>Основные вопросы:</i> Edatların çeşitleri, örnekleri	Акт.	2	2
	<b>Итого</b>		<b>14</b>	<b>14</b>

## 5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

## 5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

## 5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к зачету.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi. Основные вопросы: Osmanlı türkçesinde kelime çeşitleri	подготовка к устному опросу	2	2
2	Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi Основные вопросы: Türki, farsî, arabîve ecnebi isimler. İsimlerde kemiyet, keyfiyet ve haysiyet.	подготовка к контрольной работе	2	2
3	Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri Основные вопросы: İsimlerde kemiyet, keyfiyet ve haysiyet.	подготовка к устному опросу	3	2
4	Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi Основные вопросы: Sıfat. Sıfat-ı kıyasiye, sıfat-ı semaiye Esmâ-i adad. Asliye, kesriye, rutbiye, tev-ziye	подготовка к контрольной работе	3	2
5	Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi Основные вопросы: Zamir-i şahsiy, zamir-i izafiy, zamir-i nisbiy, zamir-i fiiliy, zamir-i vasfiy"	подготовка к устному опросу	3	2
6	Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi Основные вопросы: Fiil, fil-i malûm, fil-i meçhul, muteaddi, lazım, fil-i zaman: (mazi-i şuhudiy, mazi-i naqliy, fi'l-i hal, fi'l-i muzariy, fi'l-i mustaqbel, fi'l-i iltizamiy, fi'l-i vucubiy, emr-i hazır, emr-i ğayb)	подготовка к устному опросу	3	2

7	Osmanlı türkçesinde edevat Основные вопросы: Edatların çeşitleri, örnekleri	подготовка к устному опросу	2	2
	<b>Итого</b>		<b>18</b>	<b>14</b>

## 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>ОПК-2</b>		
<b>Знать</b>	историю старотурецкого языка, историю возникновения арабского письма и принятия его тюркскими народами; особенности грамматики османского языка в XV–XX вв.; основные каллиграфические почерки	устный опрос
<b>Уметь</b>	транскрибировать и транслитерировать названные тексты; транскрибировать и транслитерировать тексты со старотурецкого языка на современный турецкий язык при помощи словарей	контрольная работа
<b>Владеть</b>	демонстрировать способность и готовность: писать и читать арабографичные османско-турецкие тексты; работать с источниками по османско-турецкому языку; наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями старотурецкого языка; основными приемами аннотирования, реферирования и перевода	зачет
<b>ПК-2</b>		
<b>Знать</b>	основные правила орфографии, действовавшие в османско-турецком языке; связь арабского письма с тюркской культурой.	устный опрос
<b>Уметь</b>	читать рукописные арабографичные тексты XV–XX вв. на старотурецком языке; читать старопечатные арабографичные тексты XIX–XX вв. на старотурецком языке; копировать и воспроизводить арабографичные тексты, писать на арабской графике.	контрольная работа
<b>Владеть</b>	навыками транскрипции и транслитерации старотурецких текстов	зачет



## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
устный опрос	Незнание большей части соответствующего вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно // Неспособность выразить свои мысли в форме монологической и диалогической речи.	Знание и понимание основных положений данной темы присутствует, однако материал излагается неполно и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; своих суждений недостаточно глубоко и доказательно обоснованы, нет своих примеров; материал изложен непоследовательно и допускаются лексико-	Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры // Достаточно свободное владение монологической и диалогической речью. Умение достаточно свободно и	Приведена значительная для освещения темы информация, материал излагается полно, последовательно, присутствует правильное определение всех основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно // Свободное владение монологической и диалогической речью. Умение свободно и аргументированно выразить свою
контрольная работа	Выполнено правильно менее 30% теоретической части, практическая часть или не сделана или выполнена менее 30%.	Выполнено не менее 50% теоретической части и практических заданий (или полностью сделано практическое задание).	Выполнено 51 - 80% теор, части, практическое задание сделано полностью с несущественными замечаниями.	Выполнено более 80% теоретической части, практическое задание выполнено без замечаний.

зачет	Не раскрыт полностью ни один теоретический. вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками.	Теоретические вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, соблюдена логическая последовательность в ответе. Практическое задание выполнено, но с небольшими замечаниями: намечен ход	Теоретические. вопросы раскрыты полностью, без замечаний. Практическое задание выполнено, правильно.
-------	---	---	--	--

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса**

- 1.Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi.
- 2.Harflerin çeşitleri, özellikleri.
- 3.Sesli ve sessiz harfler.
- 4.Harekeler.
- 5.Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi
- 6.İsm-i has, ism-i cınıs
- 7.Mufred, mucerred
- 8.İsmin halleri.
- 9.Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri.
- 10.Muzaf, muzafun ileyh,

#### **7.3.2. Примерные задания для контрольной работы**

- 1.Самостоятельное выполнение нескольких упражнений.
2. Устные ответ по теоретическому материалу
3. Транслитерация текстов из электронной парламентской библиотеки Турецкой Республики: [http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/e\\_yayin.liste\\_q?ptip=ЕНТ](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/e_yayin.liste_q?ptip=ЕНТ)
4. Грамматический анализ транслитерированного текста.

2. Bu isimleri cem' itmeli:

Balıq, yağmur, pencere, odun, qar, quyu, oyun, çeşme, oda, qoyun, söz, minare, köz, qarğa, nasihat, bacaaq, pirinç, topraq, yüz, gemi, boğday, dolap, lâle, tarla, cami.

3. Aşağıdaki isimler mef' ulün bih yapılacaqdır:

Mekteb, ders, merekeb, qalem, kâğıd, cedvel, perverkâr, dolab, namaz, mışiq, defter, sevad, çiçek, gül, hayvan, arslan, qaplan, qoyun, demir, ateş, quş, qol, gerdan, taş, el.

4. Bu misallerdeki yañlışları bulmalı ve noqtañı yerlere ne lâzim ise yazmalı:

Lâle... kördim hindi tavuq severmisiñ? – Ayaq qırılmış – Ana... baba... sevmeli – Şişe... qırdım – Araba... qoşmalı – Kise... yırtım – Pıçaqı atma – Yataq qaldırdım – Fındıq yedikmi? – Bal qabaqı nerededir? – Derya... kördikmi? – Geçe... ne yapıdıq? – Yañı... açdım – Qaşığı atdım – Ders... yüzdüm – Çarşu... kezdüm – Çocuqı kezdirdim – Desti... ketir – Direk... qırdım – Elek... asdım – Köpek... salıverdim.

5. Şagirdan aşağıdaki cümlelerde isme dair ne qadar qaide keçmiş ise birer birer köstereceklerdir:

Dersleri öğrenmek için kitablara eyi baqmaq lâzımlir. Kişi refiqinden azar. Yüzüm yuzume baqa baqa qararır, ilme çalış. Qalemi yontmaq için çaqı isterim, her kitabda bir fayda vardır. Dünyada terbiyeden eyi bir şey yoqdır. Kâğıdlar paçavralardan yapılır. Çiçeklerden güli, menekşeyi ve meyvelerden armudı, almayı severim. İstanbulda büyük camiler, mektebler medreseler vardır. Dereden, nehirden tatlı sular aqar, ormanlarda yırtıcı hayvanlar bulunur, köyler şehirlerden pek küçükdir.

6. Aşağıdaki isimleri bir birine izafet itmeli. İzafet itdikden soñra hangisiniñ muzaf ve muzafun ileyh oldıqını köstermeli:

Tütün duman – fes püskül – Ahmed qalem – vapur düdük – saat köstek – qomşu qaz – ev merdiven – köpek ağız – Husein diş – fil hortum – soğan zar – baqal qaz – bey Kerem – padişah inayet – müdir degenek – sınıf defter – mubsır kelâm – kitab isim – cami divar. Ceviz qabaq – deve ayaq – o saçaq – bey uşaq – balıq pul – "suv" kelimesiniñ muzafun ileyhi: "suyıñ" kelir. Suv oluq – Mehmed tabaq – sahan qapaq – çeşme yalaq – köpek quyruq – eşek quلاق – ömür qoşaq – qalb adaq – insan yataq.

7. Aşağıdaki izafetlerin hangi izafetlerden olduklarını köstermelidir: Ahmedi'nin kulâhı, suvcu'nun arabası, çinar ağacı, cur cur çeşmesi, Bahçesaray mektebi, şekeri'nin tadı, mumu'nun şalesi, qara qulaq suyu, Allah'ın emri, dunyanın hali, kemer aleti, maden ocağı. Zenginin gönüli oluncaya kadar faqiri'nin canı çıkar. Bal qabağı, yağ qapağı, köz nuru, qalemin üçü, kiraz fidanı, baqla içi, halbin qamaşı, fasulye danesi, aqçe armudu, fanarinin mumu, topçı alayı, suvari fırçası, qarpuz qabuğı, hindin paresi, qapu rizesi, Berezinin çırağı, tencere qapağı, soqağın çamuru, mahale imamı, kitabın qabı, salata nehemi.

8. Aşağıdaki ism-i işaretleri bulmalı:

Bu kitabda ne var? Böyle işlerde biraz büyüklere danışmalı. Ben böyle dedim ise de qabul itmedi. Burası Qırımdır. Bu şehirde kaç hane var? Öyle arkadaşlar vardır ki, insanları başdan çıkarırlar. Şuradaki faqire sadaqa vir. Faqirlere yardım itmek böyle olur. Aqmescid buraya kaç saatdır? Oraya kitdi. Hayır şuraya kitdi. O ev, bu evden güzeldir. Şöyle söyle. Şunun evini bölelim. Onun evi şuradadır. Şunları köre bilsek: şuraları ne kadar güzeldir. Burada ne var? Bu adamın evi var. Şuňa söyle. Buňa bin defa söyledim. Şunun parasını vir. Şunların nesi var? Buňa söz kâr itmeyor.

9. Şagirdler, sıfatları kösterecekler ve yañlışları doğrultadjaqlar: Yalancı çocuq. Tenbel qız. Obur adam. Mavı yelek. Eyi etmek. Siyah at. Güzel kitab. Mor menekşe. Qırmızı çuha. Fena damlar. Terbiyeli arkadaşlar. İnsanlar cahiller. Alimler şişman. Sağır köpek. Ağır yük. Zengin adamlar. Uzun ip. Qıseler bacaqlar. Zügürd kise. Boş söz. Tolı küpler. Çürük iplik. Dilsiz çocuq.

10. Aşağıdaki isimlerle sıfatları bir birlerinden ayırmalıdır:

Bıçaq, keskin, düz, sefa, egri, merdiven, qırmızı, pis, elmas, şamatalı, tatlı, genc, on, ruzgâr, qırq, çimen, zengin, eyi, cıld, sarı, çalı, küçük, arkadaş, qomşu, keder, fena, meraklı, keçi, tarih, masa, baba, alâ, serbest, seksen, keñiş, uzun, at, mekteb, tağ, qumral, beş, gece, eski, faydalı, sadaqatlı, tecribemsi.

### 7.3.3. Вопросы к зачету

1. Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi.
2. Harflerin çeşitleri, özellikleri.
3. Sesli ve sessis harfler

- 4.Harekeler.
- 5.Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi
- 6.İsm-i has, ism-i cınıs.
- 7.Mufred, mucerred.
- 8.İsim halleri.
- 9.Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri.
- 10.Muzaf, muzafun ileyh.
- 11.İzafet-i lamie, izafet-i beyaniye.
- 12.Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi.
- 13.Mevsuf, sıfat-ı semaye, sıfat-ı kıyasiye
- 14.Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi.
- 15.Zamir: 1) zamir-i şahsiy, 2) zamir-i izafiy, 3) zamir-i nisbiy, 4) zamir-i fiiliy, 5) zamir-i vasfiy.
- 16.Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi.
- 17.Masdar.
- 18.Fiil zamanları: mazi, hal, istikbal.
- 19.Yardımcı fiil
- 20.Osmanlı türkçesinde edevat. Çeşitleri, örnekleri

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

##### **7.4.1. Оценивание устного опроса**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

##### **7.4.2. Оценивание выполнения контрольной работы**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата
Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль

### 7.4.3. Оценка зачета

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины

Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### 7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Османско-турецкий язык» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт. Зачет выставляется во время последнего практического занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

#### *Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента*

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта
Высокий	зачтено
Достаточный	
Базовый	
Компетенция не сформирована	не зачтено

### 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

#### Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно- метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Турецкий язык. Начальный курс : учебное пособие / В. Г. Гузев, О. Дениз-Йылмаз, Х. Махмудов-Хаджиоглу, Л. М. Ульмезова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. — 256 с. — ISBN 978-5-9925-0496-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/46174">https://e.lanbook.com/book/46174</a> (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/46174">https://e.lanbook.com/book/46174</a>
2.	Галиакбарова, Н. М. Турецкий язык: практикум : учебно-методическое пособие / Н. М. Галиакбарова. — Екатеринбург : УрФУ, 2012. — 52 с. — ISBN 978-5-7996-0761-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/98816">https://e.lanbook.com/book/98816</a> (дата обращения: 22.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебно-методические пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/98816">https://e.lanbook.com/book/98816</a>
3.	Бартольд, В. В. Тюрки. Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии / В. В. Бартольд. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 190 с. — ISBN 978-5-507-10005-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>	Монографии	<a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>
4.	Штанов, А. В. Турецкий язык : учебник : в 3 частях / А. В. Штанов. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 : В 2 кн. Книга преподавателя — 2014. — 336 с. — ISBN 978-5-9228-1059-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a>



5.	Штанов, А. В. Турецкий язык : учебник : в 3 частях / А. В. Штанов. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 : В 2 кн. Книга преподавателя — 2014. — 336 с. — ISBN 978-5-9228-1059-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a>
6.	Штанов, А. В. Турецкий язык: базовый курс : учебник : в 4 частях / А. В. Штанов. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 1 : В 2 кн. Книга преподавателя — 2010. — 205 с. — ISBN 978-5-9228-0599-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65850">https://e.lanbook.com/book/65850</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/65850">https://e.lanbook.com/book/65850</a>

### Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Аватков, В. А. Турецкий язык. Учебное пособие по общему курсу военного перевода. В двух частях. Часть 2 : учебное пособие : в 2 частях / В. А. Аватков. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 — 2013. — 203 с. — ISBN 978-5-9228-0979-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/46437">https://e.lanbook.com/book/46437</a> (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/46437">https://e.lanbook.com/book/46437</a>
2.	Епифанов, А. А. Русские пословицы и поговорки и их турецкие аналоги / А. А. Епифанов. — Санкт-Петербург : КАРО, 2006. — 352 с. — ISBN 5-89815-768-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/114354">https://e.lanbook.com/book/114354</a> (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Разговорники	<a href="https://e.lanbook.com/book/114354">https://e.lanbook.com/book/114354</a> 4

3.	Орлов, С. А. Турецкий язык: практикум устной речи = Dinleme, okuma, konu?ma: Al??t?rma? ba?lang?? a?amas?. Уровень А1-А2 : учебное пособие / С. А. Орлов. — Москва : МГИМО, 2014. — 170 с. — ISBN 978-5-9228-1019-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65796">https://e.lanbook.com/book/65796</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Практикум ы, лаборатор ные работы, сборники задач и упражнени й	<a href="https://e.lanbook.com/book/65796">https://e.lanbook.com/book/65796</a>
4.	Бартольд, В. В. Тюрки. Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии / В. В. Бартольд. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 190 с. — ISBN 978-5-507-10005-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>	Монограф ии	<a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>

### 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimealib.ru/>
- 6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>
- 7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ) <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

### 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

#### Общие рекомендации по самостоятельной работе бакалавров

Подготовка современного бакалавра предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность бакалавров, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы бакалавра, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию бакалавров предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

- 1) выполнять все определенные программой виды работ;
- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;
- 5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных

Внеурочная деятельность бакалавра по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у бакалавра умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

- 1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;
- 2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;
- 3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;
- 4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

### **Работа с базовым конспектом**

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-визуализации.

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятным терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на практическом занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

### **Подготовка к устному опросу**

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

### **Подготовка к зачету**

Зачет является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. Обычный зачет отличается от экзамена только тем, что преподаватель не дифференцирует баллы, которые он

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуются делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не менее 4 часов.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))**

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:  
оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>попо

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор) Ссылка: <https://imagemagick.org/script/index.php>

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

-компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки) (должен быть приложен график занятости компьютерного класса);

- проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы;
- раздаточный материал для проведения групповой работы;
- методические материалы к практическим занятиям, лекции (рукопись, электронная версия), дидактический материал для студентов (тестовые задания, мультимедийные презентации).